

**PAMIĘTNIKI
TATUSIA
MUMINKA**

Tytuł oryginału szwedzkiego
Muminpappans memoarer

© Tove Jansson 1950 Moomin Characters™

© Copyright for the Polish edition
by Wydawnictwo „Nasza Księgarnia”, Warszawa 1978

© Copyright for the Polish translation
by Krzysztof Chłapowski

TOVE JANSSON

**PAMIĘTNIKI
TATUSIA
MUMINKA**

Przełożyła
Teresa Chłapowska

NASZA KSIĘGARNIA



Rozdział 8

W którym przedstawiam okoliczności towarzyszące weselu Wiercipiętka, opisuję dyskretnie moje dramatyczne spotkanie z Mamą Muminka i wreszcie kreślę pełne głębokich treści ostatnie zdania moich pamiętników

Dziesięć mil morskich od brzegu zauważyliśmy łódkę dającą chorągiewkami sygnał wzywania pomocy.

– To Autokrata! – zawołałem poruszony. – Czy myślicie, że poddani króla mogli tak wcześnie rano zrobić rewolucję? (to byłoby chyba całkiem do nich niepodobne).

– Rewolucję? – rzekł Fredrikson i ruszył całą naprzód. – Żeby tylko nic się nie stało mojemu bratankowi!

– O co chodzi?! – zawołała Mimbla, kiedy zatrzymaliśmy się już koło łódki króla.

– O co? O wszystko! – odpowiedział zdenerwowany Autokrata. – Wszystko się pokręciło! Musicie wracać natychmiast do domu!

– Czyżby zapomniane kości nareszcie wzięły odwet? – zapytał Duch z nadzieją w głosie.

– To ten wasz mały Wiercipiętek wszystkiemu winien – dyszał król, wdrapując się na pokład naszej łodzi. – (Zajmijcie się łódką, któryś z was). Wypłynęliśmy za wami w Naszym Majestacie, bo nie wierzymy ani na jotę Naszym poddanym.

– Wiercipiętek?! – wykrzyknął Jok.

– Tak. Właśnie on – powiedział król. – Bardzo lubimy wesela, ale siedmiu tysięcy Gryzilepków z wściekłą ciotką na czele nie możemy wpuścić do naszego królestwa.

– A kto się żeni? – zainteresowała się Mimbla.

– Mówiliśmy już przecież. Wiercipiętek! – rzucił Autokrata.

– Niemożliwe – rzekł Fredrikson.

– Tak, tak, tak. Chce się natychmiast ożenić! – odparł nerwowo król. – Z jakąś Groką. (Cała naprzód, proszę!). Zakończyli się w sobie od pierwszego wejrzenia, zaczęli wymieniać się guzikami i biegać w kółko, i wygłupiać się bez chwili przerwy, a teraz wysłali telegram do jakiejś ich ciotki (choć ona

podobno jest zjedzona) i do siedmiu tysięcy Gryzilepków, zapraszając wszystkich na ślub. Jesteśmy gotowi zjeść własną koronę, jeżeli oni nie pogrzebią całego królestwa. Dajcie nam, któryś z was, kieliszek wina!

– Czyżby zaprosili Ciotkę Paszcza ka? – spytałem wstrząśnięty, podając Autokracie wino.

– Tak, tak, chyba tak – odparł ponuro. – Ciotkę z połową nosa i w dodatku w złym humorze. Uwielbiamy niespodzianki, ale wolimy je robić sami.

Zbliżaliśmy się do brzegu.

Na samym końcu pomostu czekał Wiercipiętek z Groką u boku. „Symfonia Mórz” przybiła i Fredrikson rzucił linę do kilku poddanych, którzy stali, podziwiając nas.

– No i co? – powiedział.

– Wybacz! – zawołał Wiercipiętek. – Ożeniłem się!



Wydawnictwo NASZA KSIĘGARNIA Sp. z o.o.

05-075 Warszawa-Wesoła, ul. Apteczna 6

tel. 22 643 93 89, 22 331 91 49,

faks 22 643 70 28

e-mail: naszaksiegarnia@nk.com.pl

Dział Handlowy:

tel. 22 331 91 55, tel./faks 22 643 64 42

Sprzedaż wysyłkowa: tel. 22 641 56 32

e-mail: sklep.wysylkowy@nk.com.pl www.nk.com.pl

Książka została wydrukowana na papierze

Ecco Book Cream 80 g/m² wol. 2,0.

Redaktor prowadzący *Anna Garbal*

Opieka redakcyjna *Magdalena Korobkiewicz*

Korekta *Monika Hałucha*

Opracowanie DTP *Agnieszka Czubaszek-Matulka*

Adaptacja DTP okładki *Karia Korobkiewicz*

ISBN 978-83-10-13588-9

PRINTED IN POLAND

Wydawnictwo „Nasza Księgarnia”, Warszawa 2020 r.

Druk: EDICA Sp. z o.o., Poznań